GOLDJAXE L.L.C-FZ
Processor
Meydan Grandstand, 6th floor, Meydan Road,
Nad Al Sheba, Dubai, U.A.E.
Trade License No. 2654905.01 · Meydan Free Zone
Corporate Tax TRN 105603731800001
contact@goldjaxe.com
goldjaxe.com · goldjaxe.org · goldjaxe.ai

جولدجاكسي ش.ذ.م.م-منطقة حرة
المعالج
ميدان جراند ستاند، الطابق السادس، شارع الميدان،
ند الشبا، دبي، الإمارات العربية المتحدة
الرخصة التجارية رقم 2654905.01 · المنطقة الحرة في ميدان
رقم التسجيل الضريبي لضريبة الشركات 105603731800001
contact@goldjaxe.com
goldjaxe.com · goldjaxe.org · goldjaxe.ai

GOLDJAXE

DATA PROCESSING AGREEMENT

اتفاقية معالجة البيانات

No. DPA-FZ-2026-1008

TERMINAL GOLDJAXE · VERSION 2.2 · 16 OCTOBER 2026

We process your personal data on your instructions, in the perimeter you choose

This DPA governs the personal data that GOLDJAXE L.L.C-FZ processes for the Customer in Terminal GOLDJAXE. It is built on the UAE Personal Data Protection Law, **Federal Decree-Law No. 45 of 2021**, adds the standard contractual clauses of SDAIA for transfers from the Kingdom of Saudi Arabia, and keeps data in the Customer's country when the Customer runs Your Perimeter

Terminal GOLDJAXE · الإصدار 2.2 · 16 أكتوبر 2026

نعالج بياناتك الشخصية وفقاً لتعليماتك، في المحيط الذي تختاره

تنظّم اتفاقية معالجة البيانات (DPA) هذه البيانات الشخصية التي تعالجها جولدجاكسي ش.ذ.م.م-منطقة حرة لحساب العميل في Terminal GOLDJAXE. وهي مبنية على قانون حماية البيانات الشخصية في دولة الإمارات العربية المتحدة، **المرسوم بقانون اتحادي رقم 45 لسنة 2021**، وتضيف البنود التعاقدية القياسية الصادرة عن الهيئة السعودية للبيانات والذكاء الاصطناعي (SDAIA) لعمليات النقل من المملكة العربية السعودية، وتُبقي البيانات في دولة العميل عندما يشغّل العميل Your Perimeter

CUSTOMER

The Customer named in the Order Form
Controller, or processor for its own clients
Business user of Terminal GOLDJAXE

العميل

العميل المسمّى في نموذج الطلب
المتحكم، أو المعالج لحساب عملائه
مستخدم تجاري لـTerminal GOLDJAXE

BASE LAW القانون المرجعي	BREACH NOTICE الإخطار بالانتهاك	TRANSFERS النقل	SUB-PROCESSORS المعالجون من الباطن
UAE PDPL PDPL الإماراتي	immediately فوراً	your instruction بتعليماتك	Annex 3 الملحق 3

This Data Processing Agreement (the **DPA**) forms part of the Agreement defined in the Terms of Service for Business, version 2.2 (the **Terms**), between GOLDJAXE L.L.C-FZ, a limited liability company licensed in Meydan Free Zone, Dubai, United Arab Emirates, under Trade License No. 2654905.01, with its registered address at Meydan Grandstand, 6th floor, Meydan Road, Nad Al Sheba, Dubai, U.A.E. (**GOLDJAXE**), and the customer named in the Order Form (the **Customer**) for Terminal GOLDJAXE. It takes effect when the Agreement does and applies for as long as GOLDJAXE processes Customer Personal Data.

تُشكّل **اتفاقية معالجة البيانات** (DPA) هذه جزءاً من الاتفاقية المعرّفة في شروط الخدمة للأعمال، الإصدار 2.2 (**الشروط**)، والمبرمة بين جولدجاكسي ش.ذ.م.م-منطقة حرة (GOLDJAXE L.L.C-FZ)، وهي شركة ذات مسؤولية محدودة مرخّصة في المنطقة الحرة في ميدان، دبي، الإمارات العربية المتحدة، بموجب الرخصة التجارية رقم 2654905.01، وعنوانها المسجل: ميدان جراند ستاند، الطابق السادس، شارع الميدان، ند الشبا، دبي، الإمارات العربية المتحدة (**GOLDJAXE**)، وبين العميل المسمّى في نموذج الطلب (**العميل**)، بشأن Terminal GOLDJAXE. وتصبح نافذة عند نفاذ الاتفاقية، وتظل سارية طالما ظلت GOLDJAXE تعالج البيانات الشخصية للعميل.

01

Definitions

1.1 In this DPA:

Applicable Data Protection Law means each of the following laws, to the extent it applies to the processing of Customer Personal Data under the Agreement: (a) UAE Federal Decree-Law No. 45 of 2021 on the Protection of Personal Data (the **PDPL**) and its implementing regulations; (b) the Personal Data Protection Law of the Kingdom of Saudi Arabia and its implementing regulations (the **KSA PDPL**); and (c) the DIFC Data Protection Law, DIFC Law No. 5 of 2020, and the ADGM Data Protection Regulations 2021. Where another data protection law applies to the Customer's processing, the Customer is responsible for compliance with it, and the obligations of GOLDJAXE are those set out in this DPA.

Customer Personal Data means personal data within Customer Content that GOLDJAXE processes on behalf of the Customer.

Sub-processor means a third party that GOLDJAXE engages to process Customer Personal Data.

Personal Data Breach means a breach of the security of Customer Personal Data in systems that GOLDJAXE operates or accesses, by illegal or unauthorised access, including copying, sending, distributing, exchanging, transmitting or processing it in a way that leads to its disclosure to third parties, or to its damage or alteration.

01

التعريفات

1.1 في اتفاقية معالجة البيانات هذه:

قانون حماية البيانات المعمول به (Applicable Data Protection Law) يعني كلاً من القوانين التالية، بقدر سريان كل منها على معالجة البيانات الشخصية للعميل بموجب الاتفاقية: (a) **قانون حماية البيانات الشخصية** (PDPL)، وهو المرسوم بقانون اتحادي رقم 45 لسنة 2021 بشأن حماية البيانات الشخصية في دولة الإمارات العربية المتحدة، ولائحته التنفيذية؛ (b) **نظام حماية البيانات الشخصية في المملكة العربية السعودية** (KSA PDPL) ولوائحه التنفيذية؛ و(c) قانون حماية البيانات لمركز دبي المالي العالمي، قانون DIFC رقم 5 لسنة 2020، ولوائح حماية البيانات لسوق أبوظبي العالمي لسنة 2021. ومتى سرى قانون آخر لحماية البيانات على المعالجة التي يجريها العميل، يكون العميل مسؤولاً عن الامتثال له، وتكون التزامات GOLDJAXE هي تلك المنصوص عليها في اتفاقية معالجة البيانات هذه.

البيانات الشخصية للعميل (Customer Personal Data) تعني البيانات الشخصية الواردة في محتوى العميل التي تعالجها GOLDJAXE نيابةً عن العميل.

المعالج من الباطن (Sub-processor) يعني أي طرف ثالث تستعين به GOLDJAXE لمعالجة البيانات الشخصية للعميل.

انتهاك البيانات الشخصية (Personal Data Breach) يعني أي خرق لأمن البيانات الشخصية للعميل في الأنظمة التي تشغّلها GOLDJAXE أو تصل إليها، من خلال الوصول إليها بشكل غير مشروع أو غير مرخص به، بما في ذلك نسخها أو إرسالها أو توزيعها أو تبادلها أو نقلها أو معالجتها بشكل يؤدي إلى الإفصاح عنها إلى الغير، أو إلى إتلافها أو تعديلها.

Model Router rules means the rules the Customer sets in the Model Router, including rules on which data may go to which Model.

SDAIA Clauses means the standard contractual clauses for the transfer of personal data outside the Kingdom of Saudi Arabia issued by the Saudi Data and Artificial Intelligence Authority, in the version in force.

Operating modes are **GOLDJAXE Cloud**, **GOLDJAXE Perimeter** and **Your Perimeter**, as described in section 3.2 of the Terms.

1.2 Capitalised terms that this DPA does not define have the meanings given to them in the Terms, including Account Key, Agreement, Authorised User, Brigade, Customer Content, Customer Deployment, Customer Key, De-identified Data, End User, GOLDJAXE OS, GOLDJAXE Parties, Model, Model Provider, Model Router, Open Model, Order Form, Paid Period, Perimeter Terms, Provider Terms, Registry, Service, Site, Third-Party Model, Third-Party Output and Usage Data. IT AMC means the IT AMC Agreement formed by sections 7 to 11 of the Perimeter Terms. The terms controller, processor, data subject, personal data, processing and anonymisation have the meanings given to them in Applicable Data Protection Law.

قواعد موجّه النماذج (Model Router rules) تعني القواعد التي يضعها العميل في موجّه النماذج، بما في ذلك القواعد التي تحدد أيّ البيانات يجوز أن تُرسل إلى أيّ نموذج.

بنود SDAIA (SDAIA Clauses) تعني البنود التعاقدية القياسية لنقل البيانات الشخصية إلى خارج المملكة العربية السعودية الصادرة عن الهيئة السعودية للبيانات والذكاء الاصطناعي، بصيغتها السارية.

أنماط التشغيل (Operating modes) هي **GOLDJAXE Cloud** و**GOLDJAXE Perimeter** و**Your Perimeter**، على النحو الموصوف في البند 3.2 من الشروط.

1.2 يكون للمصطلحات المعرّفة الواردة في اتفاقية معالجة البيانات هذه دون تعريف فيها المعاني المحددة لها في الشروط، بما في ذلك: مفتاح الحساب، والاتفاقية، والمستخدم المفوَّض، والفريق الذكي، ومحتوى العميل، وتطبيق العميل، ومفتاح العميل، والبيانات مجهولة الهوية، والمستخدم النهائي، وGOLDJAXE OS، وأطراف GOLDJAXE، والنموذج، ومزوّد النموذج، وموجّه النماذج، والنموذج المفتوح، ونموذج الطلب، والفترة المدفوعة، وشروط Your Perimeter، وشروط المزوّد، والسجل، والخدمة، والموقع الإلكتروني، ونموذج الطرف الثالث، ومخرجات الأطراف الثالثة، وبيانات الاستخدام. ويعني عقد الصيانة السنوي لتقنية المعلومات (IT AMC) اتفاقيةَ IT AMC المكوَّنة من البنود من 7 إلى 11 من شروط Your Perimeter. ويكون لمصطلحات المتحكم والمعالج وصاحب البيانات والبيانات الشخصية والمعالجة وإخفاء الهوية المعاني المحددة لها في قانون حماية البيانات المعمول به.

02

Scope and roles

2.1 Roles — The Customer is the controller of Customer Personal Data or, where it processes that data for its own clients, a processor acting for them. GOLDJAXE is the Customer's processor or, in the second case, its sub-processor.

2.2 Outside this DPA — This DPA does not cover: (a) personal data that GOLDJAXE processes for its own purposes as a controller, including account, contact and billing details of the Customer's representatives and Authorised Users, personal data within Usage Data, and records kept for security and legal compliance, which GOLDJAXE's Privacy Policy published on the Site describes; (b) De-identified

02

النطاق والأدوار

2.1 الأدوار — يكون العميل هو المتحكم في البيانات الشخصية للعميل، أو، متى كان يعالج تلك البيانات لحساب عملائه، معالجاً يعمل لحسابهم. وتكون GOLDJAXE هي المعالج لدى العميل، أو، في الحالة الثانية، المعالج من الباطن لديه.

2.2 خارج نطاق اتفاقية معالجة البيانات هذه — لا تشمل اتفاقية معالجة البيانات هذه ما يلي: (a) البيانات الشخصية التي تعالجها GOLDJAXE لأغراضها الخاصة بصفتها متحكماً، بما في ذلك بيانات الحساب والاتصال والفوترة الخاصة بممثلي العميل والمستخدمين المفوَّضين، والبيانات الشخصية الواردة في بيانات الاستخدام، والسجلات المحفوظة لأغراض الأمن والامتثال القانوني، والتي تصفها سياسة الخصوصية لـGOLDJAXE

Data, which is not personal data; or (c) the use of Customer Content under section 7.5 of the Terms, for which GOLDJAXE acts as an independent controller.

المنشورة على الموقع الإلكتروني؛ (b) البيانات مجهولة الهوية، التي لا تُعد من البيانات الشخصية؛ أو (c) استخدام محتوى العميل بموجب البند 7.5 من الشروط، الذي تعمل فيه GOLDJAXE بصفتها متحكماً مستقلاً.

2.3 Customer's responsibilities — The Customer is responsible for: having a lawful basis for the processing and for each disclosure and transfer it instructs, including to the Models it enables; giving data subjects the notices and obtaining the consents that Applicable Data Protection Law requires, including through the consent screen of the Service where the Customer relies on consent; answering data subjects; the lawfulness of its instructions; its Model Router rules; and the obligations of a controller on automated processing and on impact assessments, including under Articles 18 and 21 of the PDPL.

2.3 مسؤوليات العميل — يكون العميل مسؤولاً عما يلي: توفر أساس قانوني للمعالجة ولكل إفصاح ونقل يصدر تعليماته به، بما في ذلك إلى النماذج التي يفعّلها؛ وتقديم الإشعارات إلى أصحاب البيانات والحصول على الموافقات التي يقتضيها قانون حماية البيانات المعمول به، بما في ذلك من خلال شاشة الموافقة في الخدمة متى استند العميل إلى الموافقة؛ والرد على أصحاب البيانات؛ ومشروعية تعليماته؛ وقواعد موجّه النماذج الخاصة به؛ والتزامات المتحكم المتعلقة بالمعالجة المؤتمتة وبتقييم أثر حماية البيانات الشخصية، بما في ذلك بموجب المادتين 18 و21 من قانون حماية البيانات الشخصية.

2.4 Sensitive personal data — The Customer decides whether sensitive personal data, as defined in Applicable Data Protection Law, is submitted to the Service. If it is, the Customer sets its Model Router rules so that such data reaches only the Models and operating modes it has approved for it.

2.4 البيانات الشخصية الحساسة — يقرر العميل ما إذا كانت البيانات الشخصية الحساسة، بحسب تعريفها في قانون حماية البيانات المعمول به، تُقدَّم إلى الخدمة. وإذا قُدّمت، يضبط العميل قواعد موجّه النماذج الخاصة به بحيث لا تصل تلك البيانات إلا إلى النماذج وأنماط التشغيل التي اعتمدها لها.

2.5 Customer's warranty — The Customer represents and warrants that its instructions, the Customer Personal Data it submits and the processing and transfers it instructs comply with Applicable Data Protection Law and with any other law that applies to it.

2.5 ضمان العميل — يُقرّ العميل ويضمن أن تعليماته، والبيانات الشخصية للعميل التي يقدمها، والمعالجة وعمليات النقل التي يصدر تعليماته بها، تتوافق مع قانون حماية البيانات المعمول به ومع أي قانون آخر يسري عليه.

03

Processing on instructions

3.1 Instructions — GOLDJAXE processes Customer Personal Data only on the Customer's documented instructions, including with regard to transfers outside the country where it is collected, unless a law to which GOLDJAXE is subject requires otherwise. In that case GOLDJAXE informs the Customer of that legal requirement before processing, unless that law prohibits it.

3.2 What the instructions are — The Customer's instructions are: the Agreement and this DPA; the Order Form; the Customer's configuration of the Service, including the Models it enables, the channel chosen for each Model and its Model Router rules;

03

المعالجة بناءً على التعليمات

3.1 التعليمات — لا تعالج GOLDJAXE البيانات الشخصية للعميل إلا بناءً على تعليمات العميل الموثقة، بما في ذلك ما يتعلق بالنقل إلى خارج الدولة التي جُمعت فيها، ما لم يقتضِ خلاف ذلك قانونٌ تخضع له GOLDJAXE. وفي هذه الحالة، تُبلغ GOLDJAXE العميل بذلك المتطلب القانوني قبل المعالجة، ما لم يحظر ذلك القانون هذا الإبلاغ.

3.2 ما تشمله التعليمات — تتمثل تعليمات العميل فيما يلي: الاتفاقية واتفاقية معالجة البيانات هذه؛ ونموذج الطلب؛ وإعدادات العميل للخدمة، بما في ذلك النماذج التي يفعّلها والقناة المختارة لكل نموذج وقواعد موجّه النماذج الخاصة به؛ والتعليمات الخطية

and written instructions from the Customer's administrators that are consistent with the Agreement. Instructions outside the scope of the Agreement require the agreement of GOLDJAXE and are charged at the rates in the Order Form.

3.3 Unlawful instructions — GOLDJAXE informs the Customer if, in its opinion, an instruction infringes Applicable Data Protection Law, and may suspend the processing concerned until the Customer confirms or changes the instruction. GOLDJAXE has no obligation to review the lawfulness of the Customer's instructions.

3.4 Purpose and period — GOLDJAXE processes Customer Personal Data only for the purpose and period set out in Annex 1. If processing would need to continue beyond that period, GOLDJAXE informs the Customer so that it can extend the period or give instructions.

3.5 De-identification — The Customer instructs GOLDJAXE to anonymise Customer Personal Data within Customer Content, so that it becomes De-identified Data, as section 7.4 of the Terms provides. De-identified Data can no longer be linked or attributed to a data subject, is no longer personal data and belongs to GOLDJAXE under the Terms.

3.6 Training — Section 7.5 of the Terms governs the use of Customer Content to develop and train models, and section 2.2(c) applies to it. Third-Party Outputs are never used for training.

3.7 Model Providers' use of content — For its accounts with Model Providers, GOLDJAXE uses the plans, settings or agreements under which providers do not use content for training, where a provider offers them for the channel GOLDJAXE uses. The Registry shows, for each Model, whether its Model Provider may use content for its own purposes. The Customer decides through its Model Router rules whether personal data may reach such a Model.

الصادرة عن مسؤولي الإدارة لدى العميل والمتوافقة مع الاتفاقية. وتتطلب التعليمات التي تقع خارج نطاق الاتفاقية موافقة GOLDJAXE، وتُحتسب رسومها وفق الأسعار المحددة في نموذج الطلب.

3.3 التعليمات غير المشروعة — تُبلغ GOLDJAXE العميل إذا رأت أن أي تعليمات تخالف قانون حماية البيانات المعمول به، ويجوز لها تعليق المعالجة المعنية إلى أن يؤكد العميل تلك التعليمات أو يغيّرها. ولا تلتزم GOLDJAXE بمراجعة مشروعية تعليمات العميل.

3.4 الغرض والمدة — لا تعالج GOLDJAXE البيانات الشخصية للعميل إلا للغرض وخلال المدة المحددين في الملحق 1. وإذا اقتضى الأمر استمرار المعالجة بعد تلك المدة، تُبلغ GOLDJAXE العميل بذلك ليتمكن من تمديد المدة أو إصدار التعليمات.

3.5 إخفاء الهوية — يُصدر العميل تعليماته إلى GOLDJAXE بإخفاء هوية البيانات الشخصية للعميل الواردة في محتوى العميل، بحيث تصبح بيانات مجهولة الهوية، وفقاً لما ينص عليه البند 7.4 من الشروط. ولم يعد من الممكن ربط البيانات مجهولة الهوية أو تنسيبها إلى صاحب بيانات، ولم تعد من البيانات الشخصية، وهي مملوكة لـGOLDJAXE بموجب الشروط.

3.6 التدريب — يحكم البند 7.5 من الشروط استخدام محتوى العميل لتطوير النماذج وتدريبها، ويسري عليه البند 2.2(c). ولا تُستخدم مخرجات الأطراف الثالثة للتدريب مطلقاً.

3.7 استخدام مزوّدي النماذج للمحتوى — تستخدم GOLDJAXE، لحساباتها لدى مزوّدي النماذج، الخطط أو الإعدادات أو الاتفاقيات التي لا يستخدم المزوّدون بموجبها المحتوى للتدريب، متى أتاحها المزوّد للقناة التي تستخدمها GOLDJAXE. ويبيّن السجل، لكل نموذج، ما إذا كان يجوز لمزوّد النموذج الخاص به استخدام المحتوى لأغراضه الخاصة. ويقرر العميل، من خلال قواعد موجّه النماذج الخاصة به، ما إذا كان يجوز أن تصل البيانات الشخصية إلى مثل هذا النموذج.

04

Confidentiality

4.1 GOLDJAXE ensures that persons authorised to process Customer Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an

04

السرية

4.1 تضمن GOLDJAXE أن الأشخاص المفوَّضين بمعالجة البيانات الشخصية للعميل قد التزموا بالسرية أو يخضعون لالتزام قانوني ملائم بالسرية، وأنهم لا يصلون إليها إلا بالقدر اللازم لتقديم

appropriate statutory obligation of confidentiality, and that they access it only as needed to provide the Service.

4.2 GOLDJAXE does not disclose Customer Personal Data, or the results of processing it, except as the Agreement, the Customer's instructions or the law permit. If an authority asks GOLDJAXE for Customer Personal Data, GOLDJAXE refers the authority to the Customer and informs the Customer, unless the law prohibits it.

الخدمة.

4.2 لا تُفصح GOLDJAXE عن البيانات الشخصية للعميل، أو عن نتائج معالجتها، إلا في الحدود التي تسمح بها الاتفاقية أو تعليمات العميل أو القانون. وإذا طلبت أي جهة رسمية من GOLDJAXE البيانات الشخصية للعميل، تُحيل GOLDJAXE تلك الجهة إلى العميل وتُبلغ العميل بذلك، ما لم يحظر القانون ذلك.

05

Security

5.1 GOLDJAXE implements technical and organisational measures appropriate to the risk, taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of the processing. Annex 2 describes them.

5.2 GOLDJAXE may update these measures, provided that the overall level of protection does not decrease.

5.3 The Customer is responsible for the security of its user accounts, credentials, Account Keys, role assignments, Model Router rules and devices and, in Your Perimeter, of its hardware, operating environment, network and premises, except for the tasks GOLDJAXE takes on under an IT AMC.

05

الأمن

5.1 تطبق GOLDJAXE تدابير تقنية وتنظيمية ملائمة للمخاطر، مع مراعاة أحدث ما توصلت إليه التقنية وتكاليف التنفيذ وطبيعة المعالجة ونطاقها وسياقها وأغراضها. ويصف الملحق 2 هذه التدابير.

5.2 يجوز لـGOLDJAXE تحديث هذه التدابير، شريطة ألا ينخفض المستوى العام للحماية.

5.3 يكون العميل مسؤولاً عن أمن حسابات المستخدمين وبيانات الاعتماد ومفاتيح الحساب وتعيينات الأدوار وقواعد موجّه النماذج والأجهزة الخاصة به، وفي Your Perimeter، عن أمن معداته وبيئة التشغيل والشبكة والمقار الخاصة به، باستثناء المهام التي تتولاها GOLDJAXE بموجب اتفاقية IT AMC.

06

Sub-processors

6.1 Authorisation — The Customer gives GOLDJAXE general written authorisation to engage Sub-processors. Annex 3 and the Registry list the current Sub-processors.

6.2 Model Providers — A Model Provider is a Sub-processor only when the Customer enables its Model and the requests go through the account of GOLDJAXE with that provider. When the Customer uses a Customer Key, the Model Provider processes data under its own agreement with the Customer, as section 3.4 of the Terms provides.

06

المعالجون من الباطن

6.1 التفويض — يمنح العميل GOLDJAXE تفويضاً خطياً عاماً بالاستعانة بمعالجين من الباطن. ويتضمن الملحق 3 والسجل قائمة المعالجين من الباطن الحاليين.

6.2 مزوّدو النماذج — لا يُعد مزوّد النموذج معالجاً من الباطن إلا عندما يفعّل العميل نموذجه وتمر الطلبات عبر حساب GOLDJAXE لدى ذلك المزوّد. وعندما يستخدم العميل مفتاح العميل، يعالج مزوّد النموذج البيانات بموجب اتفاقيته الخاصة مع العميل، وفقاً لما ينص عليه البند 3.4 من الشروط.

6.3 Written terms with each Sub-processor — GOLDJAXE engages each Sub-processor under a written agreement that clearly defines its obligations, responsibilities and role in the processing and imposes data protection obligations providing sufficient guarantees of appropriate technical and organisational measures. For Model Providers and cloud platforms, these are the provider's data processing terms for its commercial services, linked in the Registry.

6.4 Changes — GOLDJAXE informs the Customer of any intended addition or replacement of a Sub-processor at least 10 days in advance, by updating the Registry and Annex 3 and by email to the Customer's notice address. Within that period the Customer may object in writing on reasonable data protection grounds.

6.5 Effect of an objection — If the objection concerns a Model Provider, the Models of that Model Provider are disabled for the Customer and the rest of the Service continues. If it concerns another Sub-processor, GOLDJAXE may propose a reasonable alternative; if the parties agree on none within 30 days, the Customer may terminate the affected Order Form by notice with effect at the end of its Paid Period. No refund is due, except where a refund is mandatory under applicable law. This is the Customer's sole remedy for an objection.

6.6 Urgent changes — Where a change is needed urgently for security, legal compliance or continuity of service, including where a Model Provider suspends a Model, GOLDJAXE may make it on shorter notice and informs the Customer as soon as practicable; section 6.5 then applies.

6.7 Responsibility — GOLDJAXE is responsible to the Customer for the data protection obligations of its Sub-processors only to the extent Applicable Data Protection Law requires, and subject to section 14.

6.3 الشروط المكتوبة مع كل معالج من الباطن — تستعين GOLDJAXE بكل معالج من الباطن بموجب اتفاق مكتوب يحدد بشكل واضح التزاماته ومسؤولياته ودوره في عملية المعالجة، ويفرض عليه التزامات بحماية البيانات توفر ضمانات كافية لتطبيق التدابير التقنية والتنظيمية الملائمة. وبالنسبة لمزوّدي النماذج والمنصات السحابية، تتمثل هذه الاتفاقات في شروط معالجة البيانات التي يضعها المزوّد لخدماته التجارية، والتي يتضمن السجل روابط إليها.

6.4 التغييرات — تُبلغ GOLDJAXE العميل بأي إضافة أو استبدال مزمع لأي معالج من الباطن قبل 10 أيام على الأقل، وذلك بتحديث السجل والملحق 3 وبالبريد الإلكتروني إلى عنوان الإشعارات الخاص بالعميل. ويجوز للعميل خلال تلك المدة الاعتراض كتابةً لأسباب معقولة تتعلق بحماية البيانات.

6.5 أثر الاعتراض — إذا تعلّق الاعتراض بمزوّد نموذج، تُعطَّل نماذج مزوّد النموذج ذاك بالنسبة للعميل، وتستمر بقية الخدمة. وإذا تعلّق بمعالج آخر من الباطن، يجوز لـGOLDJAXE اقتراح بديل معقول؛ وإذا لم يتفق الطرفان على أي بديل خلال 30 يوماً، يجوز للعميل إنهاء نموذج الطلب المتأثر بموجب إشعار يسري في نهاية الفترة المدفوعة الخاصة به. ولا يُستحق أي استرداد، إلا إذا كان الاسترداد إلزامياً بموجب القانون المعمول به. ويُعد ذلك سبيل الانتصاف الوحيد المتاح للعميل في حال الاعتراض.

6.6 التغييرات العاجلة — متى كان التغيير ضرورياً على وجه الاستعجال لأسباب تتعلق بالأمن أو الامتثال القانوني أو استمرارية الخدمة، بما في ذلك عندما يعلّق مزوّد النموذج أحد النماذج، يجوز لـGOLDJAXE إجراؤه بإشعار مدته أقصر، وتُبلغ العميل بذلك في أقرب وقت ممكن عملياً؛ ويسري عندئذٍ البند 6.5.

6.7 المسؤولية — لا تكون GOLDJAXE مسؤولة تجاه العميل عن التزامات المعالجين من الباطن لديها المتعلقة بحماية البيانات إلا بالقدر الذي يقتضيه قانون حماية البيانات المعمول به، ومع مراعاة البند 14.

07

International transfers

7.1 Customer's choice — The Customer decides where Customer Content is processed by choosing the operating mode, the hosting region where one is offered, the Models it enables, the channel for each

07

النقل الدولي للبيانات

7.1 اختيار العميل — يقرر العميل مكان معالجة محتوى العميل من خلال اختيار نمط التشغيل، ومنطقة الاستضافة متى كانت متاحة للاختيار، والنماذج التي يفعّلها، والقناة لكل نموذج، وقواعد

Model and its Model Router rules. Each such choice is the Customer's instruction to transfer Customer Personal Data to the location of the relevant Sub-processor shown in Annex 3 and the Registry, including onward transfers from GOLDJAXE to those Sub-processors.

موجّه النماذج الخاصة به. ويُعد كل اختيار من هذا القبيل تعليماتٍ من العميل بنقل البيانات الشخصية للعميل إلى مكان المعالج من الباطن المعني المبيّن في الملحق 3 والسجل، بما في ذلك عمليات النقل اللاحقة من GOLDJAXE إلى أولئك المعالجين من الباطن.

7.2 Transfer grounds — The Customer, as controller, determines the ground for each transfer it instructs under Applicable Data Protection Law, including under Articles 22 and 23 of the PDPL, and obtains and records any consent, contract, approval, licence or risk assessment that the ground requires. The Customer represents that it holds a valid ground for each transfer it instructs, and section 14.3 applies. GOLDJAXE gives the Customer the Sub-processor's terms and the information about the transfer that the Customer reasonably needs to rely on its ground.

7.2 أسس النقل — يحدد العميل، بصفته متحكماً، الأساس الذي تستند إليه كل عملية نقل يصدر تعليماته بها بموجب قانون حماية البيانات المعمول به، بما في ذلك بموجب المادتين 22 و23 من قانون حماية البيانات الشخصية، ويحصل على أي موافقة أو عقد أو إذن أو ترخيص أو تقييم للمخاطر يتطلبه ذلك الأساس ويوثّقه. ويُقرّ العميل بأن لديه أساساً صحيحاً لكل عملية نقل يصدر تعليماته بها، ويسري البند 14.3. وتقدم GOLDJAXE إلى العميل شروط المعالج من الباطن والمعلومات المتعلقة بالنقل التي يحتاج إليها العميل على نحو معقول للاستناد إلى الأساس الذي يعتمده.

7.3 Transfers from the United Arab Emirates — A transfer of Customer Personal Data outside the United Arab Emirates takes place on the Customer's instruction under section 7.1 and relies on the ground that the Customer determines under section 7.2.

7.3 النقل من دولة الإمارات العربية المتحدة — يتم نقل البيانات الشخصية للعميل إلى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة بناءً على تعليمات العميل بموجب البند 7.1، ويستند إلى الأساس الذي يحدده العميل بموجب البند 7.2.

7.4 Transfers from the Kingdom of Saudi Arabia — Where the Customer is subject to the KSA PDPL and instructs a transfer of Customer Personal Data outside the Kingdom of Saudi Arabia to GOLDJAXE, the SDAIA Clauses apply to that transfer and are incorporated into this DPA by reference, in the form that corresponds to the roles of the parties. The Customer is the data exporter and GOLDJAXE is the data importer. Annexes 1, 2 and 3 of this DPA provide the details that the SDAIA Clauses require. The Customer carries out any transfer risk assessment, and keeps any records, that the KSA PDPL requires of the exporter. For that transfer, the SDAIA Clauses prevail over this DPA in a conflict.

7.4 النقل من المملكة العربية السعودية — متى كان العميل خاضعاً لنظام حماية البيانات الشخصية في المملكة العربية السعودية وأصدر تعليماته بنقل البيانات الشخصية للعميل إلى GOLDJAXE خارج المملكة العربية السعودية، تسري بنود SDAIA على ذلك النقل، وتُعد مُدرجة في اتفاقية معالجة البيانات هذه بالإحالة إليها، بالصيغة التي تتوافق مع أدوار الطرفين. ويكون العميل هو مُصدِّر البيانات، وتكون GOLDJAXE هي مستورد البيانات. وتتضمن الملاحق 1 و2 و3 من اتفاقية معالجة البيانات هذه التفاصيل التي تتطلبها بنود SDAIA. ويُجري العميل أي تقييم لمخاطر النقل، ويحتفظ بأي سجلات، يقتضيها نظام حماية البيانات الشخصية في المملكة العربية السعودية من المُصدِّر. وفيما يتعلق بذلك النقل، تسود بنود SDAIA على اتفاقية معالجة البيانات هذه في حال التعارض.

7.5 Data that must stay in the Customer's country — Where the law that applies to the Customer prohibits or restricts the transfer of personal data abroad, or makes it subject to a licence or approval, including for Customers established in the Arab Republic of Egypt and Customers in the public sector or critical infrastructure of the Kingdom of Saudi Arabia, the Customer processes that data in Your Perimeter with Open Models, unless that law permits the transfer and the Customer holds any licence or approval it requires. The Customer's choice of another operating

7.5 البيانات التي يجب أن تبقى في دولة العميل — متى كان القانون الذي يسري على العميل يحظر نقل البيانات الشخصية إلى الخارج أو يقيّده، أو يُخضعه لترخيص أو إذن، بما في ذلك بالنسبة للعملاء المؤسسين في جمهورية مصر العربية والعملاء في القطاع العام أو البنية التحتية الحيوية في المملكة العربية السعودية، يعالج العميل تلك البيانات في Your Perimeter باستخدام النماذج المفتوحة، ما لم يُجز ذلك القانون النقل وكان العميل حاصلاً على أي ترخيص أو إذن يتطلبه. ويُعد اختيار العميل لنمط تشغيل آخر، أو لنموذج طرف ثالث، لتلك البيانات تأكيداً منه بأن القانون يُجيز النقل وبأنه حاصل على أي ترخيص أو إذن مطلوب.

mode, or of a Third-Party Model, for that data is its confirmation that the law permits the transfer and that it holds any licence or approval required.

7.6 DIFC and ADGM — Where the Customer is subject to the DIFC Data Protection Law or the ADGM Data Protection Regulations, this DPA sets the terms of the processing by GOLDJAXE for the purposes of those laws, and transfers out of the DIFC or the ADGM rely on the grounds those laws recognise, which the Customer determines as controller. Any additional term that those laws require is agreed in special terms of an Order Form.

7.6 مركز دبي المالي العالمي (DIFC) وسوق أبوظبي العالمي (ADGM) — متى كان العميل خاضعاً لقانون حماية البيانات لمركز دبي المالي العالمي أو للوائح حماية البيانات لسوق أبوظبي العالمي، تحدد اتفاقية معالجة البيانات هذه شروط المعالجة التي تجريها GOLDJAXE لأغراض تلك القوانين، وتستند عمليات النقل إلى خارج مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي إلى الأسس التي تعترف بها تلك القوانين، والتي يحددها العميل بصفته متحكماً. ويُتفق على أي شرط إضافي تقتضيه تلك القوانين في الشروط الخاصة لنموذج الطلب.

08

Personal Data Breach

8.1 Notice — GOLDJAXE notifies the Customer immediately after it becomes aware of a Personal Data Breach, so that the Customer can report it to the UAE Data Office and any other competent authority.

8.2 Content — The notice describes, to the extent known: the nature of the breach and its likely cause; the categories and approximate number of data subjects and records concerned; its likely consequences; the measures taken or proposed to address it and limit its effects; and a contact point. Where information is not available at once, GOLDJAXE provides it in phases.

8.3 Containment and cooperation — GOLDJAXE takes reasonable steps to contain the breach and remedy its effects, documents it, and cooperates with the Customer so that the Customer can notify the UAE Data Office, any other competent authority and data subjects where the law requires. These notifications are made by the Customer as controller; GOLDJAXE makes them on the Customer's behalf only on the Customer's instruction or where the law requires it.

8.4 No admission — A notice under this section is not an admission of fault or liability.

8.5 Your Perimeter — In Your Perimeter the Customer detects and handles breaches of its own hardware and environment. The duties of GOLDJAXE under this

08

انتهاك البيانات الشخصية

8.1 الإخطار — تُخطر GOLDJAXE العميل فور علمها بأي انتهاك للبيانات الشخصية، ليتمكن العميل من إبلاغ مكتب الإمارات للبيانات وأي جهة مختصة أخرى به.

8.2 المحتوى — يبيّن الإخطار، بالقدر المعلوم: طبيعة الانتهاك وسببه المحتمل؛ وفئات أصحاب البيانات والسجلات المعنية وعددها التقريبي؛ وعواقبه المحتملة؛ والتدابير المتخذة أو المقترحة لمواجهته والتقليل من آثاره؛ وجهة للاتصال. وإذا لم تكن المعلومات متاحة دفعة واحدة، تقدمها GOLDJAXE على مراحل.

8.3 الاحتواء والتعاون — تتخذ GOLDJAXE الخطوات المعقولة لاحتواء الانتهاك وتدارك آثاره، وتوثّقه، وتتعاون مع العميل ليتمكن العميل من إخطار مكتب الإمارات للبيانات وأي جهة مختصة أخرى وأصحاب البيانات متى اقتضى القانون ذلك. ويتولى العميل هذه الإخطارات بصفته متحكماً؛ ولا تتولاها GOLDJAXE نيابةً عن العميل إلا بناءً على تعليماته أو متى اقتضى القانون ذلك.

8.4 عدم الإقرار — لا يُعد الإخطار بموجب هذا البند إقراراً بالخطأ أو بالمسؤولية.

8.5 Your Perimeter — في Your Perimeter، يتولى العميل كشف الانتهاكات التي تقع في معداته وبيئته الخاصة والتعامل معها. وتشمل واجبات GOLDJAXE بموجب هذا البند

section cover breaches affecting Customer Personal Data in systems GOLDJAXE operates or accesses, including during a support session.

8.6 Costs — The Customer bears the costs of its notifications to authorities and data subjects. Any claim of the Customer for a Personal Data Breach is subject to section 14.

الانتهاكات التي تمس البيانات الشخصية للعميل في الأنظمة التي تشغّلها GOLDJAXE أو تصل إليها، بما في ذلك أثناء جلسة الدعم.

8.6 التكاليف — يتحمل العميل تكاليف إخطاراته إلى الجهات الرسمية وأصحاب البيانات. وتخضع أي مطالبة للعميل بسبب انتهاك البيانات الشخصية للبند 14.

09

Assistance

9.1 Data subject requests — Taking into account the nature of the processing, GOLDJAXE assists the Customer through appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible, in responding to requests from data subjects exercising their rights. The administration functions of the Service let the Customer access, export, correct and delete Customer Content; where they are not enough, GOLDJAXE helps on request.

9.2 Requests sent to GOLDJAXE — If a data subject contacts GOLDJAXE about Customer Personal Data, GOLDJAXE refers the request to the Customer where it can identify the Customer, and answers it only on the Customer's instruction.

9.3 Other assistance — Taking into account the nature of the processing and the information available to it, GOLDJAXE gives the Customer, on request, the information the Customer reasonably needs for its security obligations, breach notifications and impact assessments.

9.4 Cost — Assistance beyond the self-service functions of the Service and the documentation GOLDJAXE makes generally available is charged at the rates in the Order Form, unless it results from a breach of this DPA by GOLDJAXE.

09

المساعدة

9.1 طلبات أصحاب البيانات — مع مراعاة طبيعة المعالجة، تساعد GOLDJAXE العميل، من خلال التدابير التقنية والتنظيمية الملائمة وبالقدر الممكن، في الرد على طلبات أصحاب البيانات الذين يمارسون حقوقهم. وتتيح وظائف الإدارة في الخدمة للعميل الوصول إلى محتوى العميل وتصديره وتصحيحه وحذفه؛ وإذا لم تكن كافية، تقدم GOLDJAXE المساعدة عند الطلب.

9.2 الطلبات الموجهة إلى GOLDJAXE — إذا تواصل صاحب بيانات مع GOLDJAXE بشأن البيانات الشخصية للعميل، تُحيل GOLDJAXE الطلب إلى العميل متى أمكنها تحديد هوية العميل، ولا ترد عليه إلا بناءً على تعليمات العميل.

9.3 المساعدة الأخرى — مع مراعاة طبيعة المعالجة والمعلومات المتاحة لها، تقدم GOLDJAXE إلى العميل، عند الطلب، المعلومات التي يحتاج إليها العميل على نحو معقول للوفاء بالتزاماته الأمنية وللإخطار بالانتهاكات ولتقييمات أثر حماية البيانات الشخصية.

9.4 التكلفة — تُحتسب رسوم المساعدة التي تتجاوز وظائف الخدمة الذاتية في الخدمة والوثائق التي تتيحها GOLDJAXE بشكل عام وفق الأسعار المحددة في نموذج الطلب، ما لم تكن ناتجة عن إخلال GOLDJAXE باتفاقية معالجة البيانات هذه.

10

Records and information

10.1 GOLDJAXE keeps a record of the processing it carries out on behalf of the Customer, as Applicable

10

السجلات والمعلومات

10.1 تمسك GOLDJAXE سجلاً للمعالجة التي تجريها نيابةً عن العميل، وفقاً لما يقتضيه قانون حماية البيانات المعمول به، وتتيحه للجهة المختصة عند الطلب.

Data Protection Law requires, and makes it available to the competent authority on request.

10.2 GOLDJAXE makes available to the Customer the information necessary to demonstrate compliance with this DPA.

10.2 تتيح GOLDJAXE للعميل المعلومات اللازمة لإثبات الامتثال لاتفاقية معالجة البيانات هذه.

11

Audits

11.1 Documents first — The Customer may verify the compliance of GOLDJAXE with this DPA through the documentation GOLDJAXE provides and a reasonable written questionnaire, which GOLDJAXE answers within 30 days.

11.2 Audits and inspections — Where that information is not sufficient to demonstrate compliance, or an authority requires it, the Customer, or an independent auditor bound by confidentiality who is not a competitor of GOLDJAXE, may audit GOLDJAXE, including by inspection, on these terms: at least 30 days' written notice; no more than once in any 12 months, except after a Personal Data Breach or at an authority's request; during business hours in Dubai and without disrupting the operations of GOLDJAXE; without access to other customers' data; and at the Customer's cost, with the time of GOLDJAXE charged at the rates in the Order Form.

11.3 Sub-processors — Model Providers and cloud platforms are audited through the reports and certifications they make available. GOLDJAXE passes them on to the Customer where their terms allow.

11

التدقيق

11.1 المستندات أولاً — يجوز للعميل التحقق من امتثال GOLDJAXE لاتفاقية معالجة البيانات هذه من خلال الوثائق التي تقدمها GOLDJAXE واستبيان خطي معقول تجيب عنه GOLDJAXE خلال 30 يوماً.

11.2 التدقيق والتفتيش — متى لم تكن تلك المعلومات كافية لإثبات الامتثال، أو اقتضت ذلك جهة رسمية، يجوز للعميل، أو لمدقق مستقل ملتزم بالسرية ولا يُعد منافساً لـGOLDJAXE، تدقيق GOLDJAXE، بما في ذلك عن طريق التفتيش، وفقاً للشروط التالية: إشعار خطي لا تقل مدته عن 30 يوماً؛ وألا يتم التدقيق أكثر من مرة واحدة خلال أي 12 شهراً، إلا بعد وقوع انتهاك للبيانات الشخصية أو بناءً على طلب جهة رسمية؛ وأن يتم خلال ساعات العمل في دبي ودون تعطيل عمليات GOLDJAXE؛ ودون الوصول إلى بيانات العملاء الآخرين؛ وعلى نفقة العميل، مع احتساب وقت GOLDJAXE وفق الأسعار المحددة في نموذج الطلب.

11.3 المعالجون من الباطن — يتم تدقيق مزوّدي النماذج والمنصات السحابية من خلال التقارير والشهادات التي يتيحونها. وتنقلها GOLDJAXE إلى العميل متى سمحت شروطهم بذلك.

12

Return and deletion

12.1 During the term — The Customer can export Customer Content at any time with the export functions of the Service, and GOLDJAXE helps on request.

12.2 After the end of the Service — At the Customer's choice, GOLDJAXE deletes or returns Customer Personal Data and deletes existing copies, unless the law requires it to keep them. The Customer states its choice within 30 days after the end of the Service; if it

12

الإعادة والحذف

12.1 خلال المدة — يمكن للعميل تصدير محتوى العميل في أي وقت باستخدام وظائف التصدير في الخدمة، وتقدم GOLDJAXE المساعدة عند الطلب.

12.2 بعد انتهاء الخدمة — وفقاً لاختيار العميل، تحذف GOLDJAXE البيانات الشخصية للعميل أو تعيدها، وتحذف النسخ الموجودة منها، ما لم يُلزمها القانون بالاحتفاظ بها. ويُحدد العميل اختياره خلال 30 يوماً بعد انتهاء الخدمة؛ وإذا لم يفعل،

does not, GOLDJAXE deletes the data. GOLDJAXE completes the deletion within 30 days after that period. Backup copies are overwritten in the normal backup cycle and stay protected under this DPA until then.

12.3 Confirmation — On written request, GOLDJAXE confirms the deletion in writing.

12.4 Your Perimeter — In Your Perimeter, Customer Content stays on the Customer's hardware and remains with the Customer at the end of the Service. GOLDJAXE deletes any copies it holds from support sessions or from GOLDJAXE-hosted components within the periods in section 12.2.

12.5 What stays with GOLDJAXE — De-identified Data and Usage Data are not Customer Personal Data and are not returned or deleted under this section.

تحذف GOLDJAXE البيانات. وتُتم GOLDJAXE الحذف خلال 30 يوماً بعد انقضاء تلك المدة. وتُستبدل النسخ الاحتياطية بالكتابة فوقها ضمن دورة النسخ الاحتياطي العادية، وتظل محمية بموجب اتفاقية معالجة البيانات هذه حتى ذلك الحين.

12.3 التأكيد — بناءً على طلب خطي، تؤكد GOLDJAXE الحذف كتابةً.

12.4 Your Perimeter — في Your Perimeter، يبقى محتوى العميل على معدات العميل ويظل في حوزته عند انتهاء الخدمة. وتحذف GOLDJAXE أي نسخ تحتفظ بها من جلسات الدعم أو من المكونات التي تستضيفها GOLDJAXE خلال المدد المحددة في البند 12.2.

12.5 ما يبقى لدى GOLDJAXE — لا تُعد البيانات مجهولة الهوية وبيانات الاستخدام من البيانات الشخصية للعميل، ولا تُعاد ولا تُحذف بموجب هذا البند.

Operating modes

13.1 GOLDJAXE Cloud — GOLDJAXE hosts the Service and Customer Content with the hosting Sub-processor named in Annex 3, in the location shown there. Requests to Third-Party Models go to the Model Provider under the account of GOLDJAXE or under a Customer Key.

13.2 GOLDJAXE Perimeter — The Service and Open Models run for the Customer on hardware operated by GOLDJAXE, including capacity that GOLDJAXE contracts from the infrastructure provider named in Annex 3. Open Models process Customer Content within that hardware; Third-Party Models receive it only if the Customer enables them.

13.3 Your Perimeter — The Service runs on the Customer's hardware under the Software License (Your Perimeter) and IT AMC Agreement, and Customer Content stays in the Customer's environment, in the country where that hardware is located, under its control: the Customer holds the keys and the log. GOLDJAXE processes Customer Personal Data only:
(a) during a support session that the Customer opens for a support request, under the remote access rules of the IT AMC;

أنماط التشغيل

13.1 GOLDJAXE Cloud — تستضيف GOLDJAXE الخدمة ومحتوى العميل لدى المعالج من الباطن للاستضافة المسمّى في الملحق 3، في المكان المبيّن فيه. وتُرسل الطلبات الموجهة إلى نماذج الأطراف الثالثة إلى مزوّد النموذج عبر حساب GOLDJAXE أو باستخدام مفتاح العميل.

13.2 GOLDJAXE Perimeter — تعمل الخدمة والنماذج المفتوحة لحساب العميل على معدات تشغّلها GOLDJAXE، بما في ذلك القدرة الحاسوبية التي تتعاقد عليها GOLDJAXE مع مزوّد البنية التحتية المسمّى في الملحق 3. وتعالج النماذج المفتوحة محتوى العميل داخل تلك المعدات؛ ولا تتلقاه نماذج الأطراف الثالثة إلا إذا فعّلها العميل.

13.3 Your Perimeter — تعمل الخدمة على معدات العميل بموجب ترخيص البرنامج (Your Perimeter) واتفاقية IT AMC، ويبقى محتوى العميل في بيئة العميل، في الدولة التي توجد فيها تلك المعدات، وتحت سيطرته: إذ يحتفظ العميل بالمفاتيح وبسجل الأحداث. ولا تعالج GOLDJAXE البيانات الشخصية للعميل إلا:
(a) أثناء جلسة دعم يفتحها العميل لطلب دعم، وفقاً لقواعد الوصول عن بُعد الواردة في اتفاقية IT AMC؛
(b) عندما تمر طلبات العميل الموجهة إلى نماذج الأطراف الثالثة عبر حسابات GOLDJAXE لدى المزوّدين، وذلك لتوجيهها وقياسها ونقلها؛ و

(b) when the Customer's requests to Third-Party Models go through the provider accounts of GOLDJAXE, in order to route, meter and transmit them; and
(c) when the installation uses GOLDJAXE-hosted components named in the Order Form, such as methodology, licence or update services, and only for the data those components need.

13.4 Open Models — Open Models process data in the perimeter where they are installed, and their licensors receive no Customer Content from GOLDJAXE.

(c) عندما تستخدم النسخة المثبّتة مكونات تستضيفها GOLDJAXE ومسمّاة في نموذج الطلب، مثل خدمات المنهجية أو الترخيص أو التحديث، وفقط للبيانات التي تحتاج إليها تلك المكونات.

13.4 النماذج المفتوحة — تعالج النماذج المفتوحة البيانات داخل المحيط الذي ثُبّتت فيه، ولا يتلقى مرخِّصوها أي محتوى للعميل من GOLDJAXE.

Liability

14.1 The liability of GOLDJAXE arising out of or in connection with this DPA is subject to the limitations and exclusions in section 14 of the Terms and counts towards the same aggregate limit. Nothing in this DPA limits liability that cannot be limited under Applicable Data Protection Law.

14.2 The liability of the Customer under this DPA is unlimited, as section 14.6 of the Terms provides.

14.3 The Customer indemnifies the GOLDJAXE Parties under section 13 of the Terms against claims of data subjects and third parties, fines, penalties and costs, including legal fees, arising out of or relating to: the Customer's instructions; the absence of a lawful basis, notice, consent, transfer ground, licence or approval that the Customer was required to have; the Customer's Model Router rules and its choice of Models and operating modes; and any breach of Applicable Data Protection Law or of this DPA by the Customer.

المسؤولية

14.1 تخضع مسؤولية GOLDJAXE الناشئة عن اتفاقية معالجة البيانات هذه أو المتعلقة بها للحدود والاستبعادات الواردة في البند 14 من الشروط، وتُحتسب ضمن الحد الأقصى الإجمالي ذاته. ولا يوجد في اتفاقية معالجة البيانات هذه ما يحدّ من المسؤولية التي لا يجوز تحديدها بموجب قانون حماية البيانات المعمول به.

14.2 تكون مسؤولية العميل بموجب اتفاقية معالجة البيانات هذه غير محدودة، وفقاً لما ينص عليه البند 14.6 من الشروط.

14.3 يعوّض العميل أطراف GOLDJAXE، بموجب البند 13 من الشروط، عن مطالبات أصحاب البيانات والأطراف الثالثة والغرامات والجزاءات والتكاليف، بما في ذلك الأتعاب القانونية، الناشئة عن أو المتعلقة بما يلي: تعليمات العميل؛ وانتفاء أي أساس قانوني أو إشعار أو موافقة أو أساس للنقل أو ترخيص أو إذن كان يتعين أن يتوفر لدى العميل؛ وقواعد موجّه النماذج الخاصة بالعميل واختياره للنماذج وأنماط التشغيل؛ وأي إخلال من جانب العميل بقانون حماية البيانات المعمول به أو باتفاقية معالجة البيانات هذه.

Term, precedence and final terms

15.1 Term — This DPA applies for as long as GOLDJAXE processes Customer Personal Data under the Agreement, including during the deletion period in section 12.

المدة والأولوية والأحكام الختامية

15.1 المدة — تسري اتفاقية معالجة البيانات هذه طالما ظلت GOLDJAXE تعالج البيانات الشخصية للعميل بموجب الاتفاقية، بما في ذلك خلال مدة الحذف المحددة في البند 12.

15.2 Precedence — On the processing of Customer Personal Data, the following order applies in a conflict: the SDAIA Clauses, where they apply under section 7.4, for the transfer concerned; then special terms of an Order Form under section 1.4(a) of the Terms; then this DPA; then the rest of the Agreement.

15.3 Changes — GOLDJAXE may update this DPA under section 20 of the Terms, including to reflect changes in Applicable Data Protection Law, a decision of a competent authority or court, or a change of Sub-processors under section 6.

15.4 Governing law and disputes — The governing law and dispute resolution provisions of the Agreement apply to this DPA, except that the SDAIA Clauses are governed as they provide.

15.5 Form and signature — This DPA is in writing, including in electronic form, and takes effect with the Agreement without a separate signature. A Customer that wants a countersigned copy may sign below.

15.2 الأولوية — فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية للعميل، يسري الترتيب التالي في حال التعارض: بنود SDAIA، متى سرت بموجب البند 7.4، بالنسبة لعملية النقل المعنية؛ ثم الشروط الخاصة لنموذج الطلب بموجب البند 1.4(a) من الشروط؛ ثم اتفاقية معالجة البيانات هذه؛ ثم بقية أحكام الاتفاقية.

15.3 التغييرات — يجوز لـGOLDJAXE تحديث اتفاقية معالجة البيانات هذه بموجب البند 20 من الشروط، بما في ذلك لتعكس التغييرات في قانون حماية البيانات المعمول به، أو قراراً صادراً عن جهة أو محكمة مختصة، أو تغييراً في المعالجين من الباطن بموجب البند 6.

15.4 القانون الواجب التطبيق والنزاعات — تسري على اتفاقية معالجة البيانات هذه أحكام الاتفاقية المتعلقة بالقانون الواجب التطبيق وتسوية النزاعات، باستثناء أن بنود SDAIA تخضع لما تنص عليه.

15.5 الشكل والتوقيع — حُررت اتفاقية معالجة البيانات هذه كتابةً، بما في ذلك في شكل إلكتروني، وتصبح نافذة مع الاتفاقية دون توقيع مستقل. ويجوز للعميل الذي يرغب في نسخة موقّعة من الطرفين التوقيع أدناه.

	GOLDJAXE L.L.C-FZ جولدجاكسي ش.ذ.م.م-منطقة حرة	CUSTOMER العميل
Name الاسم	[name] [الاسم]	[name] [الاسم]
Title الصفة	Authorised signatory المفوَّض بالتوقيع	[title] [المسمى الوظيفي]
Data protection contact جهة الاتصال لحماية البيانات	[data protection contact] [جهة الاتصال لحماية البيانات]	As in the Order Form كما هو وارد في نموذج الطلب
Signature التوقيع	_____	_____
Date التاريخ	_____	_____

16

Annex 1 · Details of the processing

الملحق 1 · تفاصيل المعالجة

ITEM العنصر	DESCRIPTION	الوصف
Subject matter الموضوع	Provision of Terminal GOLDJAXE: an AI hub with access to Third-Party Models and Open Models, routing by the Model Router, industry Brigades, administration on GOLDJAXE OS, implementation and support	تقديم Terminal GOLDJAXE: مركز للذكاء الاصطناعي يتيح الوصول إلى نماذج الأطراف الثالثة والنماذج المفتوحة، والتوجيه بواسطة موجّه النماذج، والفرق الذكية القطاعية، والإدارة عبر GOLDJAXE OS، والتنفيذ والدعم
Duration المدة	The term of the Agreement and the deletion period in section 12	مدة الاتفاقية ومدة الحذف المحددة في البند 12
Nature of the processing طبيعة المعالجة	Hosting and storage; structuring and indexing of knowledge bases; retrieval; transmission of requests to the Models the Customer enables; generation of outputs; logging and usage metering; anonymisation into De-identified Data; backup; support access; deletion	الاستضافة والتخزين؛ وهيكلة قواعد المعرفة وفهرستها؛ والاسترجاع؛ ونقل الطلبات إلى النماذج التي يفعّلها العميل؛ وتوليد المخرجات؛ وتسجيل الأحداث وقياس الاستخدام؛ وإخفاء الهوية لتحويل البيانات إلى بيانات مجهولة الهوية؛ والنسخ الاحتياطي؛ والوصول لأغراض الدعم؛ والحذف
Purpose الغرض	To provide, secure, support and improve the Service under the Agreement, on the Customer's instructions, including to detect, review and act on use that may breach the Acceptable Use Policy, the Provider Terms or the law	تقديم الخدمة وتأمينها ودعمها وتحسينها بموجب الاتفاقية، وفقاً لتعليمات العميل، بما في ذلك كشف أي استخدام قد يخالف سياسة الاستخدام المقبول أو شروط المزوّد أو القانون ومراجعته واتخاذ الإجراءات بشأنه
Data subjects أصحاب البيانات	The Customer's Authorised Users, such as employees and contractors; End Users of Customer Deployments; individuals whose personal data appears in Customer Content, such as the Customer's clients, counterparties and their staff	المستخدمون المفوَّضون لدى العميل، مثل الموظفين والمتعاقدين؛ والمستخدمون النهائيون لتطبيقات العميل؛ والأفراد الذين ترد بياناتهم الشخصية في محتوى العميل، مثل عملاء العميل والأطراف المتعاملة معه وموظفيهم
Personal data البيانات الشخصية	The content of prompts, files and outputs, which may contain any personal data the Customer chooses to submit	محتوى الأوامر النصية والملفات والمخرجات، الذي قد يتضمن أي بيانات شخصية يختار العميل تقديمها
Sensitive data البيانات الشخصية الحساسة	Only as the Customer decides under section 2.4, and only to the Models and operating modes its Model Router rules allow	فقط وفقاً لما يقرره العميل بموجب البند 2.4، وفقط إلى النماذج وأنماط التشغيل التي تسمح بها قواعد موجّه النماذج الخاصة به
Frequency التكرار	Continuous, for the term of the Agreement	بصورة مستمرة، طوال مدة الاتفاقية
Retention الاحتفاظ	As set by the Customer in the Service during the term; after the end, as in section 12	وفقاً لما يحدده العميل في الخدمة خلال المدة؛ وبعد انتهائها، وفقاً للبند 12

ITEM العنصر	DESCRIPTION	الوصف
Location المكان	As set by the operating mode, the channel of each Model and Annex 3	وفقاً لما يحدده نمط التشغيل وقناة كل نموذج والملحق 3
Parties to the SDAIA Clauses أطراف بنود SDAIA	Where section 7.4 applies: data exporter — the Customer, with the contact person named in the Order Form; data importer — GOLDJAXE L.L.C-FZ, data protection contact [data protection contact]	متى سرى البند 7.4: مُصدِّر البيانات — العميل، وشخص التواصل لديه المسمّى في نموذج الطلب؛ مستورد البيانات — جولدجاكسي ش.ذ.م.م-منطقة حرة، وجهة الاتصال لحماية البيانات [جهة الاتصال لحماية البيانات]

17

Annex 2 · Technical and organisational measures

الملحق 2 · التدابير التقنية والتنظيمية

AREA المجال	MEASURES	التدابير
Access control التحكم في الوصول	Access by role through GOLDJAXE OS: roles, seats and rights; individual user accounts; administrative access to GOLDJAXE systems limited to named staff with individual accounts and a second authentication factor	الوصول حسب الدور عبر GOLDJAXE OS: الأدوار والمقاعد والصلاحيات؛ وحسابات مستخدمين فردية؛ وقصر الوصول الإداري إلى أنظمة GOLDJAXE على موظفين محددين بأسمائهم لديهم حسابات فردية وعامل مصادقة ثانٍ
Encryption التشفير	Encryption in transit for connections between users, the Service and Model Providers; encryption at rest where the hosting platform supports it	تشفير البيانات أثناء النقل في الاتصالات بين المستخدمين والخدمة ومزوّدي النماذج؛ وتشفير البيانات المخزّنة متى كانت منصة الاستضافة تدعم ذلك
Separation الفصل	Logical separation of each customer's data in GOLDJAXE Cloud; a separate installation for each customer in GOLDJAXE Perimeter and Your Perimeter	الفصل المنطقي لبيانات كل عميل في GOLDJAXE Cloud؛ ونسخة مثبّتة مستقلة لكل عميل في GOLDJAXE Perimeter وYour Perimeter
Logging تسجيل الأحداث	An audit log of administrative actions and support sessions, available to the Customer's administrators	سجل تدقيق للإجراءات الإدارية وجلسات الدعم، متاح لمسؤولي الإدارة لدى العميل
Availability التوافر	Backups of Customer Content hosted by GOLDJAXE and regular restore tests	نسخ احتياطية لمحتوى العميل الذي تستضيفه GOLDJAXE، واختبارات استعادة منتظمة
Vulnerability management إدارة الثغرات الأمنية	Security updates of the software and of the systems GOLDJAXE operates, applied on a schedule and promptly for critical issues	تحديثات أمنية للبرمجيات وللأنظمة التي تشغّلها GOLDJAXE، تُطبَّق وفق جدول زمني، وعلى وجه السرعة في حالة المشكلات الحرجة
Personnel الموظفون	Confidentiality commitments, access only where the work requires it, training in data protection and security	التزامات بالسرية، والوصول فقط حيثما يقتضيه العمل، والتدريب على حماية البيانات والأمن
Incidents الحوادث	A documented incident response procedure that meets section 8	إجراء موثّق للاستجابة للحوادث يستوفي متطلبات البند 8

AREA المجال	MEASURES	التدابير
Subcontracted processing المعالجة من الباطن	Selection and written terms under section 6, with the Registry as the current list	الاختيار والشروط المكتوبة بموجب البند 6، ويُعد السجل القائمة الحالية
Data minimisation تقليل البيانات إلى الحد الأدنى	Model Router rules set by the Customer; each request sends a Model only the data needed for it	قواعد موجّه النماذج التي يضعها العميل؛ ولا يُرسل كل طلب إلى النموذج إلا البيانات اللازمة له
Anonymisation إخفاء الهوية	Removal or masking of identifiers before data becomes De-identified Data, with checks that it can no longer be linked to a data subject	إزالة المعرّفات أو حجبها قبل أن تصبح البيانات بيانات مجهولة الهوية، مع التحقق من أنه لم يعد من الممكن ربطها بصاحب بيانات
Support access in Your Perimeter الوصول لأغراض الدعم في Your Perimeter	Access opened by the Customer for each request; named engineers with individual logins; every session logged and reported; access revocable at any time	وصول يفتحه العميل لكل طلب؛ ومهندسون محددون بأسمائهم ببيانات دخول فردية؛ وتسجيل كل جلسة والإبلاغ عنها؛ وإمكانية إلغاء الوصول في أي وقت

18

Annex 3 · Sub-processors

الملحق 3 · المعالجون من الباطن

The Model Providers in Part B are Sub-processors only when the Customer enables the Model and its requests go through the account of GOLDJAXE (section 6.2). The Registry on the Site is the current list and shows, for each Model, the Provider Terms and usage policies, whether the provider may use content for its own purposes, and the location of processing.

لا يُعد مزوّدو النماذج الواردون في الجزء B معالجين من الباطن إلا عندما يفعّل العميل النموذج وتمر طلباته عبر حساب GOLDJAXE (البند 6.2). ويُعد السجل المنشور على الموقع الإلكتروني القائمة الحالية، ويبيّن لكل نموذج شروط المزوّد وسياسات الاستخدام، وما إذا كان يجوز للمزوّد استخدام المحتوى لأغراضه الخاصة، ومكان المعالجة.

Part A · GOLDJAXE infrastructure

الجزء A · البنية التحتية لـGOLDJAXE

PROVIDER المزوّد	SERVICE الخدمة	LOCATION المكان	MODE نمط التشغيل
[hosting provider] [مزوّد الاستضافة]	Hosting of the Service and Customer Content استضافة الخدمة ومحتوى العميل	[location] [المكان]	GOLDJAXE Cloud
[infrastructure provider] [مزوّد البنية التحتية]	Compute for the Service and Open Models القدرة الحاسوبية للخدمة والنماذج المفتوحة	[location] [المكان]	GOLDJAXE Perimeter

GOLDJAXE names these providers and their locations under section 6.4 before it places Customer Content with them.

تُسمّي GOLDJAXE هؤلاء المزوّدين وأماكنهم بموجب البند 6.4 قبل أن تضع محتوى العميل لديهم.

Part B · Model Providers, by channel chosen by the Customer

الجزء B · مزوّدو النماذج، حسب القناة التي يختارها العميل

PROVIDER المزوّد	MODELS النماذج	CHANNEL القناة	LOCATION OF PROCESSING مكان المعالجة
Anthropic, PBC	Claude	Anthropic API	As stated in the provider's terms وفقاً لما هو مذكور في شروط المزوّد
OpenAI, [legal entity] OpenAI، [الكيان القانوني]	GPT	OpenAI API	As stated in the provider's terms وفقاً لما هو مذكور في شروط المزوّد
Google LLC	Gemini	Gemini API, paid tier Gemini API، الفئة المدفوعة	As stated in the provider's terms وفقاً لما هو مذكور في شروط المزوّد
Moonshot AI PTE. LTD.	Kimi	Kimi OpenPlatform API	As stated in the Kimi OpenPlatform Privacy Policy وفقاً لما هو مذكور في سياسة الخصوصية الخاصة بـKimi OpenPlatform
Amazon Web Services, [legal entity] Amazon Web Services، [الكيان القانوني]	Claude and other models on the platform Claude والنماذج الأخرى على المنصة	Amazon Bedrock	Region selected in the Order Form المنطقة المختارة في نموذج الطلب

PROVIDER المزوّد	MODELS النماذج	CHANNEL القناة	LOCATION OF PROCESSING مكان المعالجة
Microsoft, [legal entity] Microsoft، [الكيان القانوني]	Claude, GPT and other models on the platform Claude وGPT والنماذج الأخرى على المنصة	Microsoft Foundry	Region selected in the Order Form المنطقة المختارة في نموذج الطلب
Google Cloud, [legal entity] Google Cloud، [الكيان القانوني]	Gemini, Claude and other models on the platform Gemini وClaude والنماذج الأخرى على المنصة	Vertex AI	Region selected in the Order Form المنطقة المختارة في نموذج الطلب

The Customer chooses the channel for each Model in the Order Form or in the administration settings of the Service.

يختار العميل القناة لكل نموذج في نموذج الطلب أو في إعدادات الإدارة في الخدمة.

Under the Kimi OpenPlatform terms, Moonshot AI may use content to provide, maintain, develop and improve its services unless otherwise agreed in writing. The Registry shows whether such an agreement is in place for the account of GOLDJAXE.

بموجب شروط Kimi OpenPlatform، يجوز لـMoonshot AI استخدام المحتوى لتقديم خدماتها وصيانتها وتطويرها وتحسينها ما لم يُتفق كتابةً على خلاف ذلك. ويبيّن السجل ما إذا كان مثل هذا الاتفاق قائماً بالنسبة لحساب GOLDJAXE.

Part C · Open Models

الجزء C · النماذج المفتوحة

Open Models run in the perimeter where they are installed and receive Customer Content only there, so their licensors are not Sub-processors. The Registry lists their licences, and each Open Model is used under the use restrictions of its licence.

تعمل النماذج المفتوحة داخل المحيط الذي ثُبّتت فيه ولا تتلقى محتوى العميل إلا هناك، ولذلك لا يُعد مرخِّصوها معالجين من الباطن. ويتضمن السجل تراخيصها، ويُستخدم كل نموذج مفتوح وفقاً لقيود الاستخدام الواردة في ترخيصه.

--- END OF DOCUMENT · نهاية المستند ---